



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/45/470
15 October 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок пятая сессия
Пункт 92 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ВСЕМИРНОЙ ПРОГРАММЫ В ОТНОШЕНИИ ИНВАЛИДОВ И ДЕСЯТИЛЕТИЕ ИНВАЛИДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Технико-экономическое исследование по вопросу о различных путях ознаменования окончания Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 4	3
II. ОСНОВНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ	5 - 15	3
III. ПЕРЕЧЕНЬ МЕРОПРИЯТИЙ ДО КОНЦА ДЕСЯТИЛЕТИЯ ИНВАЛИДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И НА ПОСЛЕДУЮЩИЙ ПЕРИОД	16 - 76	6
A. Введение	16	6
B. Придание Десятилетию нового импульса	17 - 27	6
C. Цель - общество для всех к 2010 году	28 - 51	8
D. Содействие расширению участия инвалидов и их организаций в жизни общества	52 - 58	12
E. Группы, требующие особого внимания	59 - 62	13

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Г. Улучшение положения инвалидов в развивающихся странах	63 - 67	14
Г. Различные пути ознаменования окончания Десятилетия; обеспечение дальнейшего осуществления Всемирной программы действий после 1992 года	68 - 76	14
IV. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЛАН ДОЛГОСРОЧНОЙ СТРАТЕГИИ ДО 2000 ГОДА И ДАЛЕЕ: ОБЩЕСТВО ДЛЯ ВСЕХ	77 - 92	15
А. Общие соображения	79 - 84	16
В. Предлагаемая структура долгосрочной стратегии	85 - 92	17

1. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 8 своей резолюции 43/98 от 8 декабря 1988 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря провести технико-экономическое исследование по вопросу о существенных финансовых и административных последствиях различных путей ознаменования окончания Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций в 1992 году, которое включало бы обзор достигнутого на глобальном уровне прогресса и препятствий, встретившихся в ходе Десятилетия, и которое предусматривало бы механизм для подготовки необходимых мероприятий до 2000 года и в последующий период. Она просила также представить это исследование Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии.

2. Впоследствии Генеральный секретарь при великодушной поддержке правительства Финляндии созвал совещание экспертов, проходившее в Ярвенпя, Финляндия, с 7 по 11 мая 1990 года, с тем чтобы получить консультацию о подготовке технико-экономического исследования 1/. Генеральный секретарь принял также во внимание, что нашло отражение в документах и в ходе обсуждения на этой встрече, мнения, высказанные государствами-членами и представленные органами системы Организации Объединенных Наций в ответ на его вербальную ноту и письма, препровождающие резолюцию 43/98 Генеральной Ассамблеи.

3. Настоящий доклад наряду с рекомендациями, выработанными на совещании экспертов, представляют собой требуемое технико-экономическое исследование. В докладе выделены также некоторые из основных, опубликованных в предыдущих докладах рекомендаций, которые были сделаны на совещании экспертов и которые все еще сохраняют важное значение.

4. В разделе III приводится подробный перечень мероприятий (1990-1993 годы) на национальном, региональном и международном уровнях, а в разделе IV - предварительное изложение долгосрочной стратегии до 2000 года и на последующий период. Оба раздела основаны также на рекомендациях, принятых на совещании экспертов, и содержат дополнительный справочно-информационный материал к рекомендациям, представляемым на Ассамблее.

II. ОСНОВНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

5. Тщательный обзор имеющейся информации и мнений показывает, что в результате проведения Десятилетия появилось много важных инициатив по повышению информированности на глобальном уровне и улучшению качества жизни инвалидов. Однако для того чтобы перейти от понимания проблемы к принятию мер и добиться положительных перемен, предоставляющих инвалидам равные возможности и обеспечивающих их полную интеграцию в жизнь общества, необходимо приложить больше усилий.

6. Одной из основных задач политики социального обеспечения является уравнивание возможностей, которое позволяет людям использовать свой собственный потенциал, что увеличивает "человеческий" капитал, необходимый для целей развития. Предпринимая усилия, направленные на то, чтобы учесть все индивидуальные различия, "общество для всех" усиливает одновременно и свои возможности развития. Вопросам инвалидности следует придать первостепенное значение, причем пресмотреть их надо в рамках более широкого общего контекста социальных аспектов развития.

7. Для реализации целей Всемирной программы действий в отношении инвалидов (A/37/351/Add.1 и Add.1/Corr.1, приложение, раздел VIII, рекомендация 1 (IV) следует выделить необходимые дополнительные ресурсы на всех уровнях, с тем чтобы предпринять конкретные действия, направленные непосредственно на благо инвалидов.

8. Ввиду резкого сокращения количества существующих национальных комитетов - со 147 в 1981 году до всего лишь 70 в 1987 году - и поступления сообщений об ослаблении их координирующей роли каждому государству-члену необходимо провести на национальном уровне оценку достигнутого прогресса и встретившихся препятствий, с тем чтобы проанализировать эффективность имеющихся планов, политики, программ и законодательства в отношении инвалидов и предложить новые подходы для дальнейших действий. Главную роль должны играть национальные механизмы координации, деятельность которых настоятельно необходимо оживить, с тем чтобы обеспечить организационные рамки для выработки национальной политики (см. приложение I, пункты 9-11 и 26-28).

9. К государствам-членам обращается призыв способствовать повышению информированности на международном уровне и поддержать кампанию по сбору средств, известную как "Глобальный проект", по содействию проведению Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций (приложение I, пункт 8).

10. Государства-члены, региональные комиссии и специализированные учреждения должны подготовить, соответственно, национальные, региональные и международные перечни мероприятий на период 1990-1993 годов. Основные цели должны заключаться в том, чтобы содействовать расширению понимания проблем, связанных с инвалидностью, и повысить качество жизни инвалидов на низовом уровне (приложение I, пункты 33-36).

11. В связи с проведением второго раунда мероприятий по контролю за осуществлением Всемирной программы действий в конце Десятилетия необходимо распространить в качестве совместного общесистемного издания Организации Объединенных Наций публикацию, содержащую примеры давших положительные результаты практических мер (приложение I, пункт 12).

12. Основную идею Всемирной программы действий необходимо сделать более доступной для всех, выпустив ее сокращенный и упрощенный вариант в виде брошюры (приложение I, пункты 3-6).

13. Перечисленные ниже нерешенные проблемы, которые связаны с инвалидностью и которые должны рассматриваться в контексте всеобъемлющего подхода к социальному развитию, все еще не потеряли своей актуальности и требуют постоянного к себе внимания:

а) меры по содействию полной интеграции потребностей, прав и проблем инвалидов в процесс планирования и принятия решений должны приниматься на всех уровнях (приложение I, пункты 14-17);

б) совершенствование всеобъемлющего национального законодательства должно сопровождаться усилиями по подготовке такого международно-правового документа, как, например, стандартные правовые нормы, касающиеся предоставления равных возможностей инвалидам (приложение I, пункты 29-32);

- с) с учетом условий в каждой стране первостепенное значение следует придавать тем мерам, которые содействуют реализации и оказывают поддержку принятой во всем мире концепции самостоятельного существования людей, имеющих инвалидность (приложение I, пункты 18-23);
- d) необходимо признать инвалидов и их организации и вовлекать их в процесс принятия решений в качестве равноправных партнеров и неоценимого источника специальных знаний (приложение I, пункты 37-41);
- e) на всех уровнях необходимо поощрять активизацию усилий по обеспечению всестороннего доступа инвалидов в здания, на собрания и к информации (приложение I, пункты 41 и 42);
- f) следует активизировать усилия, направленные на удовлетворение специфических потребностей женщин-инвалидов и детей-инвалидов, а также глухих, умственно неполноценных и страдающих многими видами инвалидности лиц (приложение I, пункты 44-47);
- g) ввиду продолжительного экономического застоя или спада во многих развивающихся странах и его последствий для уязвимых групп населения необходимо осуществить эффективные меры по улучшению положения инвалидов в рамках программ многостороннего и двустороннего сотрудничества в целях развития (приложение I, пункты 48-52);
- h) завершающие годы Десятилетия должны быть ознаменованы деятельностью, которая обеспечила бы пристальное внимание к вопросам инвалидности и, кроме того, содействовала бы оптимистическому и активному переходу к периоду, начинающемуся после окончания Десятилетия (приложение I, пункты 53-63).

14. В качестве одного из основных мероприятий, посвященных ознаменованию окончания Десятилетия, Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает рассмотреть сделанное на совещании экспертов предложение о созыве всемирной конференции на уровне министров при условии, что будет определена страна-организатор, которая возьмет на себя полностью все расходы по проведению такой встречи. Ввиду того, что на 1992 год уже запланирован ряд международных мероприятий, такого рода конференцию следует провести в 1993 году (приложение I, пункты 55 и 56). Целью конференции будет являться принятие долгосрочной стратегии под названием "Общество для всех к 2010 году". Согласно предложению экспертов при наличии внебюджетных средств необходимо также рассмотреть вопрос о назначении, возможно из числа инвалидов, генерального секретаря или председателя организационного комитета конференции в ознаменование окончания Десятилетия (приложение I, пункты 57 и 59). Подготовка к конференции проходила бы в ходе региональных мероприятий в 1992 году, что явилось бы значительным вкладом в долгосрочную стратегию, должным образом отражая различные потребности и возможности каждого региона (приложение I, пункт 58). Эксперты предложили также разработать после окончания нынешнего Десятилетия организационные рамки для осуществления долгосрочной стратегии (приложение I, пункт 6).

15. Признается, что ознаменование окончания Десятилетия и осуществление долгосрочной стратегии до 2000 года и на последующий период потребуют ряда мероприятий со стороны Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь намеревается составить планы этих мероприятий в контексте двухгодичных бюджетов по программам при условии соблюдения руководящих указаний, которые может дать Ассамблея.

III. ПЕРЕЧЕНЬ МЕРОПРИЯТИЙ ДО КОНЦА ДЕСЯТИЛЕТИЯ ИНВАЛИДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И НА ПОСЛЕДУЮЩИЙ ПЕРИОД

A. Введение

16. В предлагаемом ниже перечне мероприятий на период 1990-1993 годов нашли отражение рекомендации, содержащиеся в докладе совещания экспертов, проходившего в Ярвенпя, Финляндия с 7 по 11 мая 1990 года, с целью предоставить Генеральному секретарю информацию по вопросам и предложениям, подлежащим включению в исследование об альтернативных мероприятиях, которые целесообразно провести в ознаменование окончания Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций. В ней приводятся также мнения, выраженные государствами-членами, организациями системы Организации Объединенных Наций, межправительственными и неправительственными организациями.

B. Придание Десятилетию нового импульса

17. Основным достижением Десятилетия явилось расширение информированности и улучшение во всем мире понимания проблем в области инвалидности. Достигнут определенный конкретный прогресс, однако наряду с этим международное сообщество, в частности организации инвалидов, выступает за придание Десятилетию более мощного импульса. Поэтому в последние годы его проведения для обеспечения реального и длительного воздействия необходимы хорошо скоординированные действия на всех уровнях.

1. Новые усилия по распространению Всемирной программы действий

18. Принимая во внимание, что во Всемирной программе действий находят отражение основные цели и программы международного сообщества, и с учетом того, что она дает надежную основу для разработки и осуществления политики, крайне важно обеспечить, чтобы ее основная концепция получила более эффективное распространение, особенно в среде работников директивных органов и средств массовой информации.

19. Министерствам, в первую очередь отвечающим за вопросы инвалидности, следует обеспечить доведение Всемирной программы действий до всех органов и учреждений, включая деловое сообщество, вовлеченных в формирование среды повседневного обитания человека.

20. С учетом того, что информированность общественности является одним из важнейших факторов, стимулирующих изменения в политике, необходимо возобновить усилия с целью обеспечить повышение доступности Всемирной программы действий для всех. Доступ к ней может быть облегчен на основе опубликования Программы в форме привлекательного буклета, написанного доступным языком и не искажающего основные принципы и рекомендации Программы. Особое внимание следует уделить роли организации инвалидов и моделям предоставления полномочий, наличие которых является составной частью понятия независимой жизни. Эта брошюра должна быть представлена главам государств с просьбой обеспечить ее перевод на национальные языки и использовать в качестве основы для проведения крупномасштабной кампании средств массовой информации и информирования общественности.

21. Сокращенный вариант издания Всемирной программы действий также следует распространять в более массовом порядке в кругах широкой общественности, в школах и на рабочих местах, в центрах первичного медико-санитарного обслуживания и других соответствующих учреждениях и организациях. Его следует распространять в доступной для инвалидов форме, в том числе в виде материалов, отпечатанных шрифтом Брайля, а также крупным шрифтом, и на лентах звукозаписи.

22. Усилия в целях улучшения понимания вопросов инвалидности и задач Десятилетия могли бы включать проведение ряда мероприятий весьма весомого звучания, которые следует планировать, финансировать и осуществлять на основе совместных усилий как государственного, так и частного секторов. Такие мероприятия на национальном уровне могут включать:

а) проведение ежегодной кампании по информированию общественности с целью продемонстрировать способности инвалидов и объяснить выгоды их полной интеграции в жизнь общества;

б) проведение специальной сессии парламента и законодательного органа, посвященной вопросам инвалидности;

в) учреждение в тесном сотрудничестве с неправительственными организациями национальной премии или другого знака выражения признательности, которые ежегодно присуждались бы отдельным лицам или организациям, добившимся выдающихся результатов в содействии достижению целей Всемирной программы действий.

23. Организация Объединенных Наций, государства-члены и члены международного сообщества должны всячески поддерживать осуществление кампании по информированию общественности и сбору средств, известной как "Глобальный проект" в целях содействия достижению целей Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций.

2. Второй этап контроля в качестве кампании по информированию общественности

24. Второй этап контроля за ходом осуществления Всемирной программы действий, проведение которого запланировано на 1993 год, не следует рассматривать лишь как техническое мероприятие по сбору данных. Его цель заключается в том, чтобы добиться более чуткого понимания правительствами, международными органами и неправительственными организациями положения инвалидов и необходимости в эффективных действиях. Его проведение должно также предоставить точные факты и

дополнить имеющиеся данные по инвалидности, собранные Статистическим управлением Организации Объединенных Наций. Кроме того, данное мероприятие должно предоставить основу для создания международной информационной сети по вопросам инвалидности в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене.

25. Второй этап контроля должен проводиться в таких рамках, чтобы обеспечивалось активное участие правительств, органов Организации Объединенных Наций, а также неправительственных организаций, особенно организаций инвалидов.

26. В этой связи каждому государству-члену следует провести в тесном сотрудничестве со своим национальным координационным механизмом национальную оценку хода осуществления Всемирной программы действий с целью вновь акцентировать внимание на задачах Десятилетия. Государства-члены могли бы воспользоваться этой возможностью для проведения обзоров своих планов, политики, законодательства и программ, касающихся инвалидов. Особое внимание необходимо уделить наиболее уязвимым группам инвалидов.

3. Распространение снискавших успех методов

27. Организации Объединенных Наций следует выпустить крупное общесистемное издание, содержащее перечень примеров, пользующихся успехом политики, программ и проектов, которые были разработаны в ходе Десятилетия. В нем найдут отражение объединенные усилия системы Организации Объединенных Наций в области инвалидности, особенно в рамках проводимой ею деятельности по техническому сотрудничеству.

С. Цель - общество для всех к 2010 году

28. Проблемы инвалидности не могут быть решены вне связи с общими социальными проблемами общества и вне учета обязанностей национальных правительств в социальной области в целом. В этой связи внимание следует уделить нижеследующему:

1. Учет потребностей и проблем инвалидов в процессе планирования

29. Полная интеграция инвалидов должна строиться на основе учета потребностей, интересов и забот, а также прав всех граждан. Сотрудники плановых и директивных органов должны суметь на раннем этапе скорректировать и согласовать свои используемые в планировании формулы, с тем чтобы принять во внимание потребности и проблемы инвалидов.

30. На национальном уровне усилия, имеющие целью обеспечить учет потребностей и проблем инвалидов, требуют:

а) содействия выработке комплексного и междисциплинарного подхода;

б) пересмотра существующих программ и законодательства с целью обеспечить реабилитацию инвалидов, предоставление им необходимых услуг, образования и профессиональной подготовки, занятости, оборудования и технических средств;

с) создания механизма, который обеспечивал бы признание и осуществление Всемирной программы действий и руководящих принципов Организации Объединенных Наций, а также положений, содержащихся в пособиях, подготовленных соответствующими правительственными и неправительственными органами, включая деловое сообщество, которые вовлечены в планирование среды обитания человека.

31. На региональном уровне необходимо рассмотреть следующие меры для включения вопросов инвалидности в регулярную программу работы региональных комиссий Организации Объединенных Наций:

а) создание и укрепление координационного центра по вопросам инвалидности в рамках отделов социального развития;

б) укрепление сотрудничества между органами Организации Объединенных Наций, имеющими управления в местах расположения каждой региональной комиссии, и координацию программ в социальной области.

32. На глобальном уровне организациям системы Организации Объединенных Наций следует рассмотреть следующие меры:

а) проведение обзора на предмет учета вопросов инвалидности и специальных потребностей инвалидов в политике, программах и проектах организаций системы и представление Генеральному секретарю всеобъемлющего доклада по этому вопросу;

б) создание механизма с целью обеспечить полное осуществление Всемирной программы действий, руководящих принципов и положений, содержащихся в пособиях, разработанных Организацией Объединенных Наций, в своих областях деятельности.

2. От обеспечения ухода к независимой жизни

33. Полная интеграция инвалидов в жизнь общества возможна на основе переориентации политики, программ и проектов с задачи обеспечения ухода на обеспечение независимости. В этом плане инвалидов следует рассматривать как один из существенных ресурсов развития.

34. Как представляется, при рассмотрении вопросов, касающихся инвалидности, широко распространена позиция благотворительности и снисходительной опеки. Свобода делать свой собственный выбор должна быть признана в качестве одного из основных прав инвалидов.

35. Одной из предпосылок самообеспеченности является наличие гарантированного дохода в качестве альтернативы опоре на благотворительность. Следует активизировать усилия с целью обеспечить возможности трудоустройства для инвалидов и поощрять их участие в приносящей доход деятельности.

36. Кроме того, следует рассмотреть перспективы создания учреждений с целью предоставления беспроцентных займов, с тем чтобы инвалиды получили возможность создавать свои собственные предприятия и развивать кооперативы и проекты обеспечения самостоятельной занятости. В этом контексте можно изучить целесообразность создания международного фонда развития.

37. Органам Организации Объединенных Наций следует изучить свою политику в области найма и разработать направленный на обеспечение равноправия план действий в целях улучшения возможностей трудоустройства для инвалидов.

38. Таллинские руководящие принципы для деятельности в области развития людских ресурсов применительно к инвалидам (резолюция 44/70 Генеральной Ассамблеи, приложение) дают ценную информацию о переносе центра внимания с аспектов инвалидности на то, какими способностями обладают люди с ограниченными функциональными возможностями.

3. Совершенствование концептуальной структуры

39. Усилия с целью обеспечить инвалидам равенство возможностей и позволить им осуществлять свои собственные чаяния в качестве полноправных членов общества по-прежнему наталкиваются на глубоко укоренившиеся предрассудки. Зачастую в их основе лежат ограниченность знаний и стереотипные представления. Продолжающиеся усилия по пересмотру Международной классификации расстройств здоровья, нетрудоспособности и инвалидности, возможно, приведут к выработке более адекватной концепции подхода к дефектам, в рамках которой будет тем самым отражена роль внешних барьеров как одной из причин неблагоприятного положения.

40. В целях содействия разработке концептуальных элементов к 1992 году следует организовать международное совещание экспертов по вопросам определений и понятий, связанных с инвалидностью, при том понимании, что принимающая страна создаст все условия для проведения такого совещания.

4. Укрепление национальных координационных механизмов

41. Одним из ключевых элементов успеха Международного года инвалидов в 1981 году явилась та жизненно важная роль, которую играли национальные координационные комитеты, которых насчитывалось 147. В середине Десятилетия из этого числа осталось лишь 70 комитетов. Отсутствие или ослабление координационных пунктов, призванных обеспечивать координацию усилий, несомненно, явилось одним из основных препятствий на пути осуществления Всемирной программы действий на национальном уровне.

42. Национальные координационные комитеты должны предоставлять организационную основу для обеспечения многодисциплинарного и многосекторального подходов в разработке национальной политики. В этой связи следует обратиться к государствам-членам с призывом создавать и укреплять такие механизмы по вопросам инвалидности в соответствии с письмом Генерального секретаря правительствам от 15 мая 1989 года.

43. В целях отражения потребностей инвалидов должно быть обеспечено адекватное представительство инвалидов в составе этих комитетов. Национальные координационные комитеты должны быть подотчетны органам высшего правительственного уровня. Кроме того, они должны обеспечиваться адекватными ресурсами и пользоваться автономией в выполнении своих задач в качестве как консультативных, так и координирующих органов.

5. Всеобъемлющее законодательство с целью гарантировать права инвалидов

44. Ответственность за предоставление равных возможностей лежит в конечном счете на национальных правительствах. Для осуществления Всемирной программы действий государствам-членам необходимо создать посредством принятия законодательства правовую основу и уполномоченный орган.

45. В этой связи правительствам следует предложить:

а) содействовать разработке законодательства в поддержку полноправного участия и интеграции инвалидов в жизнь общества на основе искоренения всех форм дискриминации в их отношении и сотрудничать с Отделением Организации Объединенных Наций в Вене в осуществляемой им подготовке пособия по вопросам национального законодательства в области инвалидности в развивающихся странах;

б) ратифицировать и выполнять, если они еще этого не сделали, следующие специальные международные правовые документы, непосредственно касающиеся инвалидности: а) международные пакты о правах человека (резолюция 2200 А (XXI) Ассамблеи; б) Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (резолюция 34/180, приложение); с) Конвенция о правах ребенка (резолюция 44/25, приложение); d) Конвенция № 159 о профессиональной реабилитации и занятости инвалидов и рекомендация № 168 МОТ; и е) Флорентийское соглашение о ввозе материалов просветительного, научного или культурного характера и Протокол к нему.

46. Правительства следует поощрять к рассмотрению вопроса о назначении омбудсмена или определении координационного пункта, куда могли бы направляться жалобы о нарушениях прав инвалидов.

47. На международном уровне следует поддержать уже предпринятую инициативу с целью разработать правовой документ, касающийся прав инвалидов. Следует отметить, что Экономический и Социальный Совет на своей первой очередной сессии в 1990 году уполномочил Комиссию социального развития рассмотреть на ее тридцать второй сессии вопрос о создании специальной рабочей группы правительственных экспертов открытого состава, финансируемой на основе добровольных взносов, с целью разработки нормативных правил по вопросам предоставления равных возможностей инвалидам из числа молодежи и взрослого населения. Комиссии следует предложить подготовить окончательный вариант текста этих правил для рассмотрения Советом на его первой очередной сессии в 1993 году для представления Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии.

6. Упор на деятельность на низовом уровне

48. Существуют широкие различия в положении инвалидов по странам и регионам. Для обеспечения более высокой эффективности Всемирная программа действий и ее дальнейшее осуществление должны строиться с учетом социальных, экономических, политических, культурных и технических реалий каждого региона, страны и общины.

49. Разработка планов действий должна начинаться на низовом уровне, под руководством соответствующих учреждений. Основы реалистического планирования должны создаваться путем мобилизации местных специалистов и имеющихся на местах ресурсов. В процессе адаптации Всемирной программы действий к местным условиям ее общие принципы должны соблюдаться в полном объеме.

50. Деятельность на основе общин приносит успех в обеспечении охвата инвалидов, большинство из которых проживают в сельских общинах. Там, где это уместно, методы работы на общинном уровне следует признать в качестве альтернативы подходу, ориентированному на деятельность благотворительных учреждений, поскольку последний метод заботы о инвалидах оказался нежизнеспособным во многих частях мира.

51. Таким образом, следует усилить поддержку развития мелкомасштабной децентрализованной деятельности в области реабилитации инвалидов и предоставления им равных возможностей.

D. Содействие расширению участия инвалидов и их организаций в жизни общества

52. Пропагандистские усилия во многих странах осуществлялись весьма эффективно и содействовали принятию мер в интересах инвалидов. Такие достижения связаны скорее не непосредственно с уровнем экономического развития, а с эффективностью деятельности организаций инвалидов. Такие организации возникли в результате усилий и требований самих инвалидов.

53. Организации инвалидов не следует рассматривать только лишь как группы, отстаивающие интересы инвалидов; их необходимо рассматривать одновременно и в качестве одного из ценных ресурсов национального развития.

54. К лицам, имеющим инвалидность или огромный личный опыт инвалидности, необходимо обращаться за консультациями при определении препятствий на пути достижения самообеспеченности. Организации инвалидов нередко могут предоставить опыт в отношении того, каким образом можно устранить эти препятствия или избежать их посредством планирования условий, свободных от каких-либо искусственных барьеров. Это средство необходимо в полной мере использовать путем вовлечения этих организаций в процесс планирования.

55. В целях расширения возможностей участия инвалидов и их организаций в процессе принятия решений, в частности в вопросах, непосредственно их касающихся, необходимо принять следующие меры:

а) совершенствовать и укреплять существующие организации инвалидов как на национальном, так и на международном уровнях;

б) разработать механизмы, позволяющие инвалидам и их организациям непосредственно участвовать в процессах принятия решений. Следует поощрять межправительственные органы к тому, чтобы они обращались к международным организациям инвалидов за консультативными услугами. Руководящие принципы проведения консультаций между Организацией Объединенных Наций и организациями инвалидов должны быть подготовлены на основе соответствующих правил, установленных Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом.

56. Правительства должны активизировать свои усилия в целях обеспечения доступа инвалидов в помещения, на совещания и к информации.

57. Организация Объединенных Наций должна служить образцом деятельности в духе Всемирной программы действий, а также в том, что касается осуществления руководящих принципов в отношении обеспечения доступа. Необходимо разработать поэтапную программу устранения препятствий, мешающих использованию помещений, в том числе залов заседаний. Кроме того, инвалиды должны иметь доступ ко всей соответствующей информации и документам.

58. К государствам-членам обращается призыв тесно сотрудничать с Отделением Организации Объединенных Наций в Вене в его усилиях по укреплению национальных организаций инвалидов.

Е. Группы, требующие особого внимания

59. В особо сложном положении находятся некоторые группы инвалидов, которые по-прежнему являются объектом дискриминации даже в тех странах, в которых осуществляется наиболее прогрессивная политика в отношении инвалидов. К ним, в частности, относятся:

а) глухие, поскольку в ходе Десятилетия их потребности в значительной мере игнорировались;

б) лица с многочисленными проявлениями инвалидности, такие, как слепоглухонемые, поскольку для того, чтобы дать им возможность вести независимый образ жизни, необходимо принятие специальных мер;

с) умственно отсталые лица, поскольку их права нередко ущемляются;

д) женщины-инвалиды, поскольку они находятся вдвойне невыгодном положении, будучи одновременно и женщинами и инвалидами;

е) дети-инвалиды, с тем чтобы не допустить отнесения будущих поколений к маргинальным группам населения с самого начала их жизни.

60. Первостепенное внимание необходимо уделять вопросам принятия решений в области политики и законодательства, направленных на устранение препятствий, с которыми сталкиваются конкретные группы инвалидов при осуществлении своих усилий, направленных на достижение самостоятельности.

61. В этой связи предлагаются следующие мероприятия:

а) включение в рамки исследований, политики, программ и проектов особых потребностей женщин-инвалидов и детей-инвалидов, глухих, а также душевнобольных и лиц, имеющих многочисленные проявления инвалидности;

б) создание специальных служб помощи таким конкретным группам, с тем чтобы уменьшить опасность того, что они будут лишены услуг и возможностей, доступных другим.

62. На основе вышесказанного Организация Объединенных Наций в сотрудничестве со Всемирной федерацией глухих должна поддержать проект разработки типовой программы прикладных исследований и профессиональной подготовки в области местных языков жестов в развивающихся странах.

Г. Улучшение положения инвалидов в развивающихся странах

63. Улучшение условий жизни инвалидов является особо трудной задачей в тех развивающихся странах, которые испытывают серьезные экономические затруднения, вызванные тяжелым бременем внешней задолженности и неблагоприятными социальными последствиями программ экономической перестройки. В результате этого нередко не удовлетворяются даже основные потребности, а социальным вопросам развития очень часто уделяется недостаточное внимание. Инвалиды, имея ограниченный доступ к приносящим доход соответствующим видам деятельности в условиях основанного на конкуренции рынка, в особой степени страдают от сокращения социальных программ.

64. Тем не менее может быть достигнут значительный прогресс при относительно небольших затратах в деле расширения возможностей и улучшения положения инвалидов. В условиях недостатка государственных ресурсов особую важность приобретает мобилизация общинных ресурсов и ресурсов самих инвалидов.

65. Необходимо разработать целостные подходы к решению проблем инвалидности, которые заменили бы модели специального обслуживания во всех частях мира независимо от уровня экономического развития. В развивающихся странах такие подходы включали бы использование ресурсов первичного медико-санитарного обслуживания в профилактических целях и в целях медицинской реабилитации, изготовления на местах технических средств и создания смешанных школ, а также оказание содействия кооперативам инвалидов и создание возможностей для самостоятельной занятости.

66. Правительствам предлагается принять следующие меры:

а) провести обзор программ технического сотрудничества во всех секторах, с тем чтобы обеспечить надлежащее признание и учет вопросов инвалидности в процессе планирования и осуществления этих программ;

б) рассматривать в качестве более приоритетных вопросы инвалидности в рамках политики в области развития и международного сотрудничества в соответствии с положениями Всемирной программы действий.

67. На международном уровне Организация Объединенных Наций должна включить конкретные компоненты, касающиеся потребностей инвалидов как в менее развитых странах, так и в других странах, нуждающихся в особой помощи, в социально-экономические программы в рамках международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций.

Г. Различные пути ознаменования окончания Десятилетия: обеспечение дальнейшего осуществления Всемирной программы действий после 1992 года

68. Во многих полученных предложениях относительно различных путей ознаменования окончания Десятилетия подчеркивается необходимость обеспечения дальнейшего осуществления Всемирной программы действий.

69. Органам Организации Объединенных Наций следует предложить разработать перечень мероприятий на 1990-1993 годы в своих соответствующих областях деятельности, касающихся вопросов инвалидности.

70. Ряд межправительственных и неправительственных организаций указали, что они планируют проведение в 1992 году крупных международных встреч в ознаменование окончания Десятилетия. Государствам-членам следует в полной мере поддержать эти мероприятия. Ввиду большого числа таких мероприятий в 1992 году предлагается, чтобы Секретариат перенес основные глобальные мероприятия, посвященные окончанию Десятилетия, на 1993 год.

71. Большинство мероприятий, намеченных на 1992 год, являются существенно важными по своему характеру. Запланированная на 1993 год всемирная конференция на уровне министров должна быть организована и проведена с политической повесткой дня, с тем чтобы Десятилетие завершилось в атмосфере сохраняющейся политической приверженности со стороны государств-членов.

72. При наличии внебюджетных ресурсов необходимо рассмотреть вопрос о назначении по возможности из числа инвалидов генерального секретаря или председателя предлагаемой конференции.

73. В целях надлежащего отражения различий и неодинаковых возможностей регионов пять региональных комиссий Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с другими заинтересованными региональными организациями должны провести подготовительные мероприятия, связанные с предлагаемой конференцией.

74. Задачей проведения конференции должно быть принятие долгосрочной стратегии до 2000 года и на последующий период в целях построения "общества для всех к 2010 году".

75. Десятилетие инвалидов явилось десятилетием пропагандистских мероприятий и повышения осведомленности населения. В целях претворения мер по повышению осведомленности в практические действия необходимы значительные дополнительные усилия. Это требует перспективного обзора нынешней национальной и международной политики и программ. Долгосрочная стратегия должна поэтому разрабатываться и основываться на вновь подтвержденном международном консенсусе и политической приверженности.

76. Организационные рамки осуществления долгосрочной стратегии после окончания нынешнего Десятилетия должны быть разработаны в качестве либо второго Десятилетия инвалидов, либо продолжения первого Десятилетия.

IV. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЛАН ДОЛГОСРОЧНОЙ СТРАТЕГИИ ДО 2000 ГОДА И ДАЛЕЕ: ОБЩЕСТВО ДЛЯ ВСЕХ

77. Всемирная программа действий, принятая в 1982 году, представляет собой важное средство движения вперед и обеспечения неуклонного улучшения положения инвалидов. Она служит руководящей философией для действий в настоящее время и в последующие годы. Она не предполагает обязательной замены новым планом действий. Однако промежуточный анализ достигнутого прогресса и выявленных в ходе Десятилетия проблем

ясно указал на необходимость разработки приоритетов, выявления важнейших направлений деятельности, а также выработки надлежащих мер и конкретных руководящих принципов для новых действий. Долгосрочная стратегия будет включать в себя в таком случае новый комплекс практических целей, направленных на закрепление и развитие достигнутых успехов и на ускорение процесса улучшения положения инвалидов во всех областях политической, социальной, культурной и экономической жизни. Девизом такой долгосрочной стратегии будет формула "Общество для всех".

78. Предполагается, что задача разработки подробной стратегии будет возложена на соответствующий межправительственный орган; завершена эта стратегия будет на предлагаемой всемирной конференции на уровне министров, которая должна состояться в 1993 году. Ниже излагается предварительный план такой стратегии.

А. Общие соображения

79. Рамки стратегии должны базироваться на изменяющейся экономической и социальной ситуации и политических реалиях.

80. Необходимо надлежащим образом учитывать основные проблемы международного характера, такие, как нарушение прав человека, нищета, недоедание, безработица, неграмотность, кризис задолженности, загрязнение окружающей среды, вооруженные конфликты, а также последствия этих проблем для инвалидов.

81. В процессе выявления конкретных вопросов необходимо тщательным образом изучить среднесрочный обзор осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов, который был проведен в 1987 году, а также рассмотреть мероприятия по контролю, которые будут завершены в 1992 году.

82. Стратегия должна основываться на таких приоритетных аспектах, как обеспечение равных возможностей для всех, полное признание прав инвалидов и возможность ведения ими независимой жизни.

83. Должна постоянно подчеркиваться и реализовываться в виде практических действий философия отстаивания собственных интересов и личной целеустремленности.

84. Особое внимание должно уделяться следующим направлениям:

а) разработка и осуществление программ, которые закрепят позитивные изменения, имевшие место в результате Десятилетия, и ускорят полную интеграцию инвалидов в своем обществе;

б) разработка новаторских мер эффективного осуществления Всемирной программы действий, включая те, которые не могли быть реализованы в период Десятилетия;

в) разработка новаторских подходов, в которых использовались бы последние достижения науки и техники;

г) поиск эффективных решений задач, возникших в ходе деятельности, осуществляемой после Всемирной программы действий;

е) начало реализации активной программы технического сотрудничества и оказания международного содействия развивающимся странам.

В. Предлагаемая структура долгосрочной стратегии

85. Предлагаемая долгосрочная стратегия могла бы состоять из следующих четырех разделов: введение; глобальные тенденции и перспективы, влияющие на процесс улучшения положения инвалидов; национальные стратегии и их осуществление; и региональные и международные стратегии.

86. Цель раздела о глобальных тенденциях и перспективах, влияющих на положение инвалидов, заключалась бы в увязывании предлагаемых стратегий осуществления с реальностями жизни, в составлении объективной картины социально-экономических тенденций прошлого и будущего, а также в освещении различных существующих подходов к социально-экономическому развитию и переменам.

87. Раздел о национальных стратегиях содержал бы в себе предложения по конкретным методам и мерам осуществления в целях ускорения движения к выполнению задач и достижению целей, содержащихся во Всемирной программе действий. Такие национальные стратегии будут направлены на закрепление уже достигнутых успехов, с тем чтобы их можно было претворить в конкретные действия и программы. Это будет происходить как в областях, где движение вперед шло медленно, так и в приоритетных областях, выявленных в ходе подготовки к предлагаемой конференции.

88. Предложения будут основываться на позитивных и негативных уроках прошлого. Таким образом, меры и подходы, которые применялись в ходе Десятилетия и которые оказались неудачными или столкнулись со значительными трудностями, будут модифицированы или заменены, в то время как те, которые оказались полезными и увенчались успехом, будут развиваться и корректироваться в соответствии с будущими условиями. Меры, которые подтвердили свою высокую эффективность, будут служить примером и корректироваться в зависимости от условий в каждой конкретной стране. Кроме того, в целях ускорения прогресса будут предлагаться новые методы осуществления.

89. Стратегия, которая будет предложена, была бы направлена на расширение и активизацию участия инвалидов в жизни общества - как в качестве проводников изменений, так и в качестве бенефициариев. Тем самым планы, программы и проекты будут разрабатываться и осуществляться с учетом этой задачи. В рамках стратегии затрагивалась бы и деятельность, осуществляемая на всех уровнях.

90. Будут продуманы пути укрепления координационных механизмов и процедур на национальном уровне. Будут также подчеркнуты достижения участия и обеспечения равных возможностей в плане изменения общественного мнения относительно роли и инвалидов в обществе.

91. Во всех выявленных областях особое внимание будет уделяться совершенствованию планирования и контроля, а также укреплению координации и коммуникации в целях обеспечения того, чтобы политика в области развития, ее планирование и осуществление отвечали потребностям инвалидов на всех этапах процесса развития, а также условиям, в которых они живут.

92. Раздел о региональных и международных стратегиях был бы связан с предложениями относительно важнейших механизмов движения вперед, которые включали бы в себя контроль за осуществлением Всемирной программы действий, обзор и оценку, техническое сотрудничество и координацию среди учреждений и организаций.

Примечания

1/ Доклад совещания экспертов о различных путях ознаменования окончания Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций, Ярвенпя, Финляндия, 7-11 мая 1990 года, можно получить по заявке.
